

BIENVENUE AU MUSÉE DE LA CHARTREUSE

MUSÉE DE LA CHARTREUSE

130, rue des Chartreux
59500 Douai
Tel. 03.27.71.38.80
museedelachartreuse.fr

GUIDE DES COLLECTIONS

EN FRANÇAIS FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE



BIENVENUE AU MUSÉE DE LA CHARTREUSE



Rotary
Club Douai Sud



Faton
ÉDITIONS

BIENVENUE
AU **MUSÉE**
DE LA **CHARTREUSE**

GUIDE DES COLLECTIONS

EN FRANÇAIS FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE

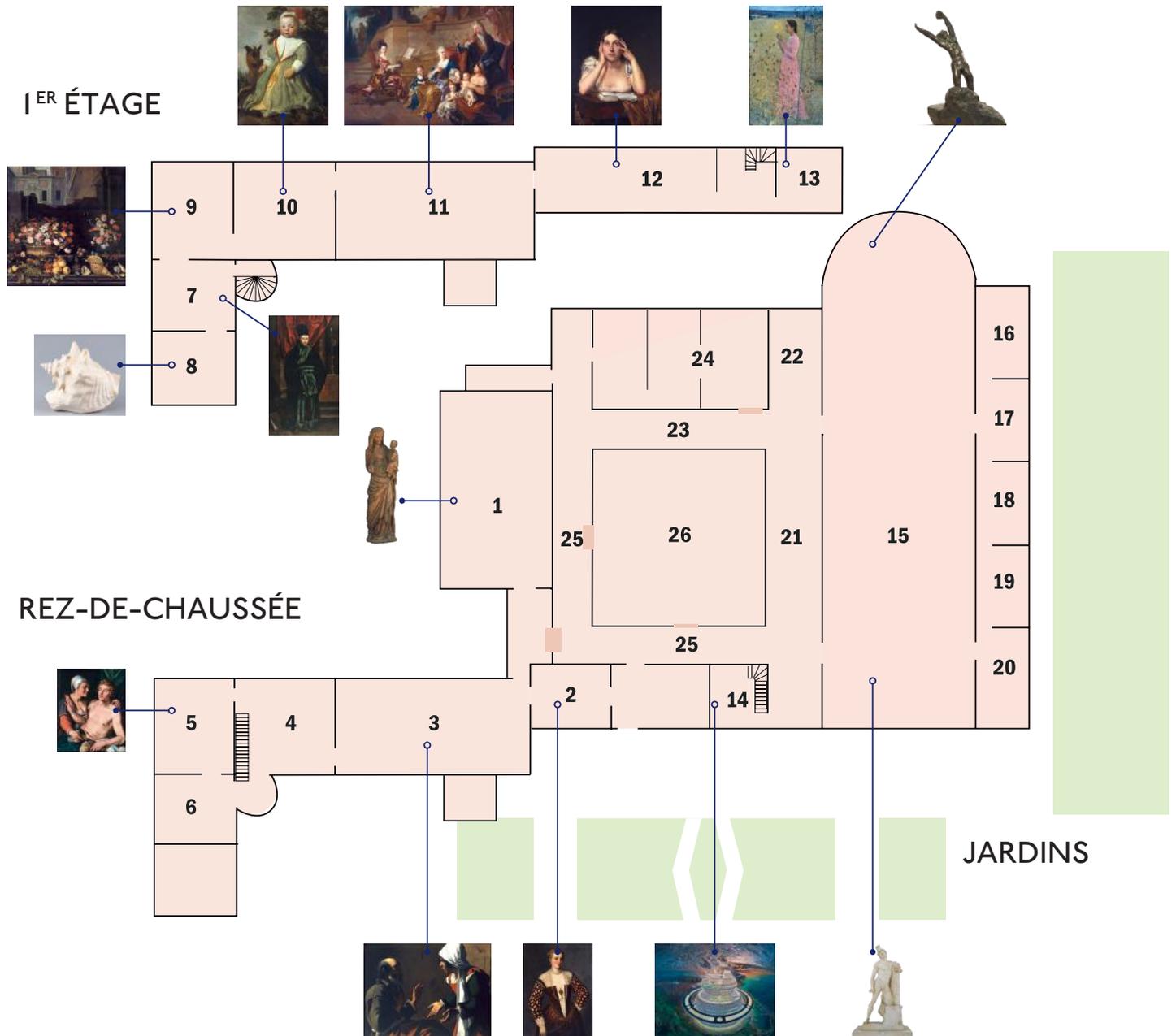




SOMMAIRE

| | |
|---------|--|
| Page 4 | Plan situant les œuvres dans le musée |
| Page 6 | Le musée de la Chartreuse de Douai |
| Page 8 | Que peut-on voir dans un musée ? |
| Page 10 | Que peut-on faire dans un musée ? |
| Page 12 | Sélection d'œuvres |
| Page 44 | Carte de l'Europe situant l'origine des œuvres |
| Page 48 | Que faire en revenant au musée ? |

PLAN SITUANT LES ŒUVRES DANS LE MUSÉE



- SALLE 1 Vierge de Moncheaux
- SALLE 2 Portrait de Vénitienne
- SALLE 3 Le Reniement de Saint-Pierre
- SALLE 5 Le Jeune homme et la vieille
- SALLE 7 Portrait de Nicolas Trigault
- SALLE 8 Coquillage
- SALLE 9 Nature morte
- SALLE 10 Portrait d'un enfant âgé de deux ans
- SALLE 11 La Famille de Franqueville
- SALLE 12 Portrait de Marceline Desbordes-Valmore
- SALLE 13 Harmonie
- SALLE 14 La Tour de Babel
- CHAPELLE Aristodème au tombeau de sa fille
- CHAPELLE L'Enfant prodigue



LE MUSÉE

DE LA CHARTREUSE DE DOUAI

Le musée de Douai s'appelle le musée de la Chartreuse.

Le musée est installé dans un ancien monastère.

Un monastère c'est le lieu où vivent les moines.

À cette époque les moines du monastère
s'appellent les chartreux.

Les moines quittent le monastère à la Révolution française.

Ensuite l'armée s'installe dans le monastère.

L'armée quitte le monastère avant la deuxième guerre
mondiale.

Après la deuxième guerre mondiale, le monastère devient
un musée.

QUE PEUT-ON VOIR DANS LE MUSÉE ?

- un tableau



- une sculpture



- un bougeoir

un bougeoir est un support pour tenir une bougie.



- une photographie



- une tapisserie

une tapisserie sert à décorer les murs d'un château et protéger du froid.



- un dessin



Les collections du musée c'est par exemple :

- un ensemble de plusieurs tableaux,
- un ensemble de plusieurs sculptures,
- un ensemble de plusieurs objets.

QUE PEUT-ON FAIRE DANS LE MUSÉE ?

Dans les salles du musée, on peut :



- Admirer les œuvres



- Se balader sans courir



- Photographier sans flash les œuvres



- Demander des renseignements aux surveillants

Dans les salles du musée, on ne peut pas :



- Toucher les œuvres car elles sont fragiles et on risque de les abîmer



- Crier et téléphoner pour ne pas déranger les autres visiteurs



- Boire et manger pour ne pas salir le musée



- Fumer pour ne pas abîmer les œuvres et gêner les visiteurs avec la fumée et l'odeur de cigarette

SÉLECTION D'ŒUVRES





Vierge de Moncheaux

Cette sculpture est en bois.

Cette sculpture représente la Vierge Marie.

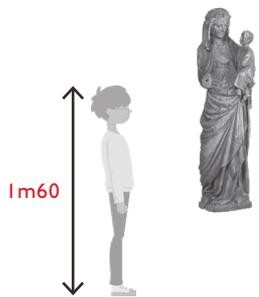
La Vierge Marie est la mère de Jésus.



Au Moyen Âge la sculpture était peinte et portait une **couronne**. Avec le temps la couronne et les couleurs ont disparu.

Cette sculpture s'appelle « La Vierge de Moncheaux », car elle vient de l'église de Moncheaux.

Moncheaux est un village du département du Nord.



Moyen Âge

Vierge protectrice des cisterciens



Je peux voir la Vierge Marie peinte au milieu des nuages.

La Vierge Marie est assise sur son trône.



Un trône est un fauteuil pour :

- les rois,
- les papes,
- les dieux.

La Vierge Marie porte un grand manteau bleu.

Ce grand manteau bleu est un manteau protecteur.

Sur chaque côté de son manteau il y a un ange.

Ces 2 anges ouvrent le manteau pour protéger :

- à gauche les moines,
- à droite les religieuses.

Au Moyen Âge la Vierge Marie est souvent peinte avec son grand manteau protecteur.



1500



1800

Aujourd'hui

Époque moderne

Pissatore avec masque de satyre

Cette sculpture représente un enfant.

Cette sculpture était le décor d'une fontaine.



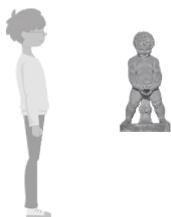
L'enfant tient un **masque** entre ses mains, de l'eau sortait du masque comme si l'enfant faisait pipi.

Il y a longtemps ces petites sculptures faisaient rire beaucoup de monde.

Cette sculpture ressemble au Manneken-Pis de Bruxelles.

Le Manneken-Pis est une sculpture d'un enfant en train de faire pipi.

Bruxelles est la capitale de la Belgique.



0

16

1500



Époque moderne

Portrait de femme



Ce tableau est un **portrait**.



Un **portrait** montre :

- le visage de la personne ou
- le corps entier de la personne.

Ce tableau montre une femme.

Cette femme a le visage très pâle, c'est la mode de l'époque.

Elle porte :

- des beaux bijoux en or,
- des perles,
- une robe en velours avec de la dentelle.

Cette femme habite à Venise à l'époque de la Renaissance.

Le nom de cette femme est inconnu.

C'est l'œuvre d'un peintre célèbre.

Ce peintre italien s'appelle Paul Véronèse.



1800

Aujourd'hui

Le Jeune homme et la vieille



Ce tableau représente :

- une vieille femme avec des rides.
- un jeune homme :
 - torse nu,
 - sans rides.

Les **rides** sont des petits plis de la peau à cause du vieillissement.

La femme donne de l'argent pour plaire au jeune homme.

Le jeune homme est gêné.

Le jeune homme repousse la femme avec sa main.

Cette scène faisait beaucoup rire à l'époque.



0

18

1500



Époque moderne

Le Reniement de Saint-Pierre



Le nom du peintre est inconnu.

On appelle le peintre le Pensionnaire de Saraceni, car c'est peut-être un élève du peintre italien Carlo Saraceni.

Le tableau représente une histoire très connue de la Bible.

La Bible est le livre principal de la religion chrétienne.

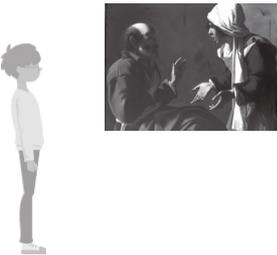
Le tableau raconte une discussion entre :

- Pierre, l'ami de Jésus-Christ,
- une servante.

Une servante est une personne employée pour s'occuper d'une maison.

Pierre ment à la servante.

Pierre dit qu'il ne connaît pas Jésus-Christ, mais hier la servante a vu Pierre avec Jésus-Christ.



1800

Aujourd'hui

Pan et Cérès



Le tableau représente 2 dieux de l'Antiquité.

L'Antiquité est une époque de l'histoire, c'est par exemple l'époque :

- des Grecs,
- des Romains,
- des Égyptiens.

La déesse s'appelle Cérès. Cérès est la déesse des **récoltes** et des **moissons**.



Les **récoltes** et les **moissons** c'est ramasser des fruits et des céréales.

Cérès tient une corne d'abondance avec des fruits cultivés comme des pommes ou des poires.

Le dieu s'appelle Pan. Pan est le dieu de la nature sauvage.

Pan tient une corbeille de fruits sauvages comme des glands et des mûres dedans.



0

20

1500

Époque moderne



Éliezer et Rébecca



Le tableau représente un homme assoiffé.

Cet homme boit dans une jarre.



Une jarre c'est un grand vase en terre cuite.

Cet homme s'appelle Éliezer.

Éliezer est le serviteur d'Abraham.

Éliezer doit trouver une épouse pour Isaac.

Isaac est le fils d'Abraham.

Éliezer choisit Rébecca comme épouse pour Isaac.

Il choisit Rébecca car elle offre à boire à Éliezer et à ses chameaux.

C'est une histoire très connue dans la Bible.

La Bible est le livre principal de la religion chrétienne.



1800

Aujourd'hui

Nature morte



Ce tableau est une nature morte.

Une nature morte représente des objets sans vie.

Par exemple des fleurs.

Au milieu des objets, il y a :

- des insectes,
- des papillons,
- un lézard.

Et aussi :

- un palais en ruines,
- des fleurs fanées,
- des fruits pourris.

Cela montre le temps qui passe.

Le peintre veut dire que les belles choses ont toujours une fin.



0

1500



Époque moderne

Coquillage



Dans les années 1600 à 1700 les gens aiment collectionner :

- les tableaux,
- les coquillages.

Ce coquillage est :

- rare
- exotique.

Rare veut dire qu'il en existe très peu.

Exotique veut dire qui provient des pays lointains.

Ce coquillage vit dans les mers **tropicales**.



Les mers **tropicales** sont des mers où la température de l'eau est chaude.



1800

Aujourd'hui

Jeune musicien

Ce tableau montre un jeune homme.

Le jeune homme est en train d'accorder un **théorbe**.

Accorder c'est régler les cordes d'un instrument de musique pour avoir le meilleur son.

Le **théorbe** est une sorte de grande guitare.

Cette peinture est de Willem Cornelisz Duyster, un peintre d'Amsterdam aux Pays-Bas.

Ce peintre représente souvent :

- des personnages,
- des moments de la vie de tous les jours.



0

24

1500



Époque moderne

Portrait d'un enfant âgé de 2 ans



Ce tableau représente un bébé âgé de 2 ans.

Le bébé est habillé d'une robe.

À cette époque les bébés filles ou garçons sont habillés d'une robe.

Le bébé porte un hochet autour de son cou.



Un hochet c'est un jouet pour un petit enfant.

Ce jouet fait du bruit quand il est secoué.

Un chevreau est peint à côté du bébé.

Le chevreau est le petit de la chèvre.

Le chevreau veut jouer avec le bébé.

Le bébé attend sagement et l'artiste peut peindre.



1800

Aujourd'hui

Portrait de Nicolas Trigault



Ce tableau est un portrait de Nicolas Trigault.

Nicolas Trigault est un prêtre né à Douai en 1577.

Il a fait un long et grand voyage en Chine.

Sur le tableau il porte son costume de Chine.

À cette époque, un costume chinois est très rare.

Ce tableau est du peintre Pierre Paul Rubens.

Rubens est un peintre très célèbre.

Il est né et a travaillé à Anvers [Belgique].



0

26

1500

Époque moderne



Vase couvert



Ce grand vase a :

- un couvercle,
- une forme chinoise,
- des dessins chinois.

Ce vase a été fabriqué aux Pays-Bas dans la ville de Delft.

Ce vase décorait un salon avec d'autres vases.

Ce vase a été très difficile à fabriquer car :

- il est grand,
- il a un beau décor.

Pour le fabriquer il y a eu plusieurs cuissons dans un **four**.



Ces cuissons ont permis de faire tenir les différentes couleurs.



1800

Aujourd'hui

Portrait équestre de Louis 14



Ce tableau est un portrait du roi de France Louis 14.

Louis 14 est le roi qui a régné le plus longtemps en France.

Louis 14 :

- est sur un cheval,
- porte une armure de guerre,
- tient un bâton.

Ce bâton est donné au chef de l'armée.

Le roi Louis 14 est le chef de l'armée.

Le roi Louis 14 attaque la ville de Douai.

Son armée gagne la bataille.

Le roi Louis 14 offre ce grand tableau à la ville de Douai en 1667.



0

28

1500



Époque moderne

Modèle de canon « La force »



Cet objet est un modèle de canon.

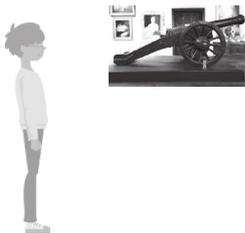
Un modèle est la copie d'un objet mais en petite taille.

Ce modèle sert aux officiers militaires à :

- apprendre à utiliser le canon,
- calculer les tirs,
- régler le canon,
- améliorer les nouveaux canons.



Ce modèle est devenu un objet de collection.



1800

Aujourd'hui

La Famille de Franqueville



Ce tableau est le **portrait de la famille de Franqueville** de la région de Douai.

La famille de Franqueville est composée de :

- Jacques le père, Jacques travaille au Parlement de Flandre. Le Parlement de Flandre est un tribunal de justice.
- Marie Gilet la mère,
- leurs 4 filles,
- la nourrice.

François de Troy a peint ce tableau en 1711 avec son fils Jean-François.



0

30

1500

Époque moderne



Vaisselle



Un vaisselier est un meuble pour :

- ranger la **vaisselle**,
- présenter la **vaisselle**.



Ce vaisselier est en noyer.

Le noyer est un arbre.

Le noyer permet de fabriquer de beaux meubles.

Le vaisselier a été fait par un menuisier.

Un menuisier fabrique des meubles.



1800

Aujourd'hui

Époque contemporaine

Portrait de Marceline Desbordes-Valmore

Ce tableau est un portrait.

Ce portrait représente Marceline Desbordes-Valmore.

Elle est née à Douai en juin 1786.

Marceline Desbordes-Valmore est :

- comédienne,
- musicienne,
- **poétesse.**

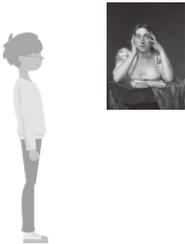


Une **poétesse** écrit des poèmes.

Ce tableau a été peint par Constant Desbordes.

Constant Desbordes est l'oncle de Marceline Desbordes Valmore.

Il est né Douai en 1761.



Aristodème au tombeau de sa fille

Cette sculpture représente Aristodème.

Aristodème était un roi grec.

Il a tué sa fille pour sauver son peuple.

On le voit triste sur la tombe de sa fille.

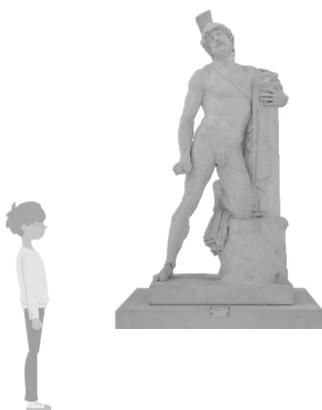
Cette sculpture est en marbre.



Le marbre est une pierre difficile à sculpter.

Cette sculpture a été faite par Théophile Bra.

Théophile Bra est né à Douai en 1797.



1800



Aujourd'hui

Époque contemporaine

La Morte-eau à Audresselles



La mer monte et descend.

La morte-eau c'est quand la mer monte très peu.

Ce tableau est une scène de pêche sur la plage d'Audresselles dans le Pas-de-Calais.

Un homme met des poissons sur le sable pour les vendre.

À côté de lui un pêcheur est assis avec un hameçon à ses pieds.



Ce pêcheur semble triste d'avoir pêché peu de poissons.

Ce tableau peint par Philippe Jeanron est réaliste.

Être réaliste, c'est peindre la vraie vie des personnes.

La peinture montre cette vie même si elle est difficile.



Sentier dans les blés, plateau d'Ormesson



Ce tableau montre une scène de moisson de blé.

La moisson c'est la récolte du blé.

À cette époque le blé est coupé à la main avec une faux.



Une faux c'est un outil avec une grande lame recourbée.

Les paysans se dépêchent car l'orage arrive.

Ce tableau est de François-Louis Français, peintre de paysage.



1800



Époque contemporaine

Aujourd'hui

La Nymphé des eaux

Une nymphé est une déesse grecque ou romaine.

Une nymphé est une déesse de la nature.

Ici la sculpture représente la nymphé des eaux.

Elle est en marbre blanc.

Le marbre est une pierre difficile à sculpter.

La nymphé des eaux :

- sort de l'eau,
- tord ses cheveux pour les sécher,
- tient sa tunique pour se rhabiller.

Cette sculpture est de Charles Cordier.

Cordier est né à Cambrai [Nord].



L'Enfant prodigue



Le fils prodigue est une histoire de la Bible.

Prodigue c'est dépenser trop d'argent.

La Bible est le livre principal de la religion chrétienne.

L'enfant prodigue se met à genoux devant son père.

Il demande pardon à son père pour son mauvais comportement.

Auguste Rodin est un sculpteur du 19^e siècle.

Il est connu comme le créateur de la sculpture moderne.

Rodin sculpte ses personnages avec beaucoup de détails, d'**expressions**, comme si les personnages étaient vivants.



Sur le socle il y a les traces des outils utilisés par Rodin.

1800



Aujourd'hui

Époque contemporaine

Le Château de Wagnonville



Sur cette peinture je peux voir :

- un **paysage**,
- le château de Wagnonville.

Le château de Wagnonville, à Douai, n'existe plus aujourd'hui.

Cette peinture est de Camille Corot.

Camille Corot aimait peindre :

- des paysages,
- des portraits,
- des scènes de la vie quotidienne.

Ses tableaux sont très connus dans le monde entier.

Camille Corot a beaucoup peint à Douai.



Meule sur les bords du Loing



Ce tableau représente une meule de foin.

Alfred Sisley a peint ce tableau avec la lumière de l'été.

Alfred Sisley peint beaucoup de paysages comme le Loing.

Le Loing est une rivière.

Alfred Sisley est un peintre impressionniste.

Être un peintre impressionniste au 19^e siècle c'est peindre :

- des **formes floues**,
- des traits sans précision.



Les impressionnistes peignent :

- toujours en extérieur,
- avec beaucoup de couleurs vives.



1800



Époque contemporaine

Aujourd'hui

Harmonie

Ce tableau représente une jeune fille en train de tenir une branche de lis peinte en or.

Le peintre a choisi une branche de lis car c'est un symbole d'harmonie.

L'harmonie c'est être en accord avec la nature.

Henri Martin peint par touches de peinture floues et colorées.

Sa façon de peindre ressemble aux peintres impressionnistes.

Henri Martin ne s'intéresse pas au monde réel, il préfère le **monde spirituel**.

Le **monde spirituel** c'est :

- les émotions,
- les sentiments.



Portrait de Madame Cross



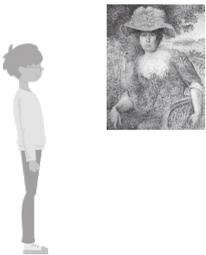
Le portrait représente l'épouse du peintre Henri-Edmond Cross en 1901.

Henri-Edmond Cross est un peintre douaisien **pointilliste**.

Être **pointilliste** c'est peindre des petits points ou des petits traits.

En reculant je découvre :

- des formes,
- des couleurs différentes.



1800



Aujourd'hui

Époque contemporaine

Tête d'Éthiopienne

Cette femme vient d'Éthiopie.

L'Éthiopie est un pays d'Afrique.

Cette tête d'Éthiopienne est une sculpture.

La sculpture a été faite par Albert Bouquillon.

Albert Bouquillon est né à Douai en 1908.

Albert Bouquillon a créé cette sculpture en **porphyre rouge**.

Le **porphyre rouge** est une pierre très dure à travailler.

Albert Bouquillon a réussi à faire sur cette sculpture :

- des cheveux crépus,
- un tatouage sur le front.



La Tour de Babel



« La Tour de Babel » est une peinture.

Cette peinture est une histoire racontée dans la Bible.

Cette tour ne plaît pas à Dieu.

Pour obliger les hommes à se séparer, Dieu décide de faire parler les hommes avec des **langues différentes**, par exemple le français, l'anglais.



Les hommes n'arrivent plus à se comprendre.

Dieu envoie un éclair sur la tour pour la détruire.

Cette peinture a été créée par Claude Génisson.

Claude Génisson est un artiste d'aujourd'hui.

Claude Génisson a travaillé plusieurs années sur « La Tour de Babel ».



1800

Époque contemporaine

Aujourd'hui

CARTE DE L'EUROPE SITUANT L'ORIGINE DES ŒUVRES

- Anvers
« Pan et Cérès »



- Malines
Modèle de canon



- Audresselles
« La Morte-eau à Audresselles »



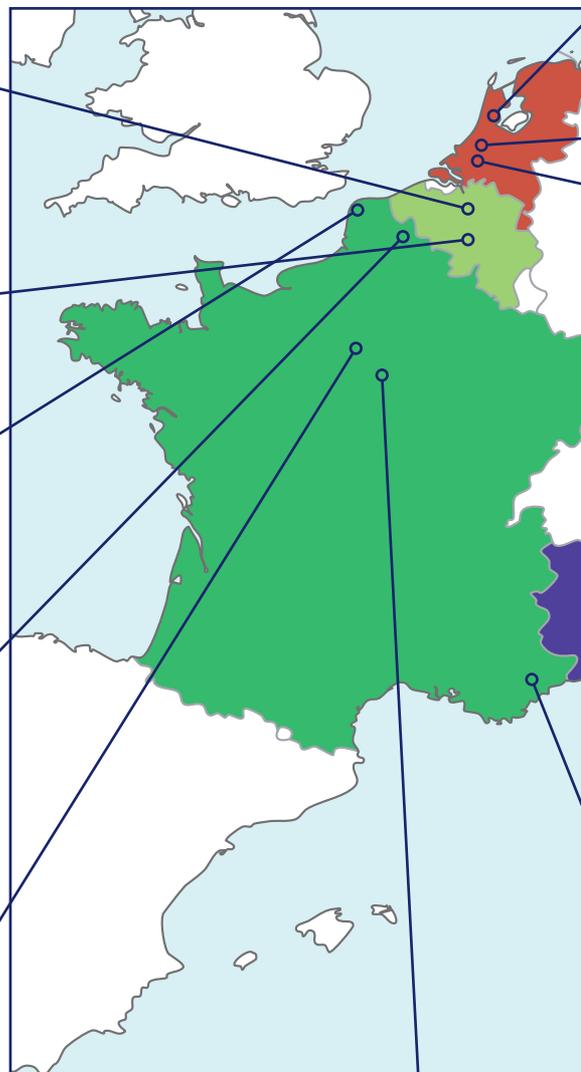
- Douai
« Vierge protectrice des cisterciens »



- Paris
« Portrait équestre de Louis XIV »



- Moret-sur-Loing
« Meule au bord du Loing »





• Amsterdam
« Jeune musicien »



• Haarlem
« Le Jeune homme et la vieille »



• Delft
« Vase couvert »



• Venise
« Portrait de femme »



• Toscane
« Pissatore »



• Rome
« Le Reniement de Saint-Pierre »



• Saint-Clair
« Portrait de Madame Cross »

QUE FAIRE EN REVENANT AU MUSÉE ?

Nous espérons que votre visite vous a plu !
Quand vous reviendrez, vous pourrez :



- Participer à un atelier



- Suivre une visite guidée



- Fêter votre anniversaire



- Assister à un concert [écouter des musiciens]



- Faire la fête



- Faire du yoga



- Vous promener dans les jardins

Crédits photographiques

Couverture : © Hugo Maertens / Sommaire : © Claude Theriez / P7 : Façade du musée de la Chartreuse : © Ville de Douai /
P8 : Nattier : © Hugo Maertens / Susini : © Claude Bertheuret / Anonyme (flambeau) © CPhilippe Bertheuret /
P9 : Photographie : Augustin Boutique © Ville de Douai / Huppe : © Franck Boucourt /
Tapisserie Liberté de Lurçat : © Ville de Douai / Dessin de Sabine David : © Dominique Coulier /
P12-13 : © Société Photo-Ciné de Douai / P14 : © Ville de Douai / P15 : © Dominique Coulier /
P16 : © Ville de Douai / P17 : © Hugo Maertens / P18 : © Dominique Coulier / P19 : © Hugo Maertens /
P20 : © Dominique Coulier / P21 : © Hugo Maertens / P22 : © Hugo Maertens / P23 : © Franck Boucourt /
P24 : © Claude Theriez / P25 : © Claude Theriez / P26 : © Claude Theriez / P27 : © Daniel Lefebvre /
P28 : © Thomas Clot / P29 : © Ville de Douai / P30 : © Daniel Lefebvre / P31 : © Franck Boucourt /
P32 : © Claude Theriez / P33 : © Ville de Douai / P34 : © Ville de Douai / P35 : © Ville de Douai /
P36 : © Hugo Maertens / P37 : © Hugo Maertens / P38 : © Daniel Lefebvre / P39 : © Hugo Maertens /
P40 : © Claude Thériez / P41 : © Claude Thériez / P42 : © Ville de Douai / P43 : © Dominique Coulier.

Conception, textes et sélection des oeuvres :
Louise Delarue, Rémi Dieusaert, Pierre Bonnaure.

Transcription et relecture en Facile à Lire et à Comprendre :
Groupe Malécot, site de Fives de l'association des Papillons blancs de Lille Degallaix Fabien, Quintin Luc, Moncheaux
Jean-Rémy, Antunes Tony, Vannobel Fabrice, Dolé Corentin, Vroland Élodie, Primgarbe Pascal, Léonard Alexis, Ferlin Kévin,
Laly Kevin, Bonmati Léo, Dugardin Jérémy, Bauchet Jean-Baptiste, Benmramdane Ikram, Selmane Hidayet,
Debaccker Jean-Pierre, Degras Mario.

Remerciements :
Isabelle Turpin, Carole Decock, Laurie Vasse et toute l'équipe du musée de la Chartreuse.

Ce guide a été rendu possible grâce au mécénat exclusif du Rotary Club Douai Sud.

Éditions Faton

Direction : Jeanne Faton

Responsable d'édition : Ludmilla Renardet

Coordination éditoriale : Camille Blond

Conception graphique et mise en pages : Jean-Mathieu Poltron

Correction : Sylvie Philippon

Traitement de l'image : Pierre-Jean Jouve

Cet ouvrage a été imprimé et relié en République tchèque au cours du quatrième trimestre 2024 par l'imprimerie PBTisk

Dépôt légal : décembre 2024

© Éditions Faton, Dijon, 2024

25, rue Berbisey – 21000 Dijon

Tél. 03 80 40 41 21

www.faton.fr – infos@faton.fr

ISBN musée de la Chartreuse 978-2-911374-36-4

ISBN Éditions Faton 978-2-87844-381-3



« © Logo européen du Facile-à-Lire :
Inclusion Europe.
Plus d'informations sur
www.inclusion-europe.org »